



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十一月三日（星期五）

目 錄	頁
政府歡迎聯合國人權事宜委員會報告	1
香港市民熱衷志願工作	3
金管局債務工具中央結算系統提供新服務	3
教統司呼籲僱主摒棄年齡歧視	4
資深政務主任獲頒長期優良服務獎狀	5
財產繼承法例修訂生效	8
工作小組建議增加弱能人士就業機會	9
土地註冊處改善服務	10
地政總署公布抱負及使命宣言	11
兩幅政府土地拍賣	11
分期登記為英國國民（海外）計劃第七期	12
《一九九五年城市規劃（修訂）條例草案》刊登憲報	13
元朗分區計劃大綱草圖獲修訂	14
招標承投屯門龍鼓上灘配水庫建築工程	15
棚架工作安全守則已經生效	16
懲教署賣物會明日舉行	16
特別郵戳紀念學術會議	17
無牌經營賓館被罰一萬二千元	18
掃墓郊遊應小心山火	18
外匯基金運作	19

政府歡迎聯合國人權事宜委員會報告

政府今日（星期五）歡迎聯合國人權事宜委員會上月在日內瓦聆聽有關香港公民權利和政治權利的情況後所作的結論。

委員會於十月十九及二十日審議英國政府就《公民權利和政治權利國際公約》在本港施行情況而提交的報告後，今日在日內瓦發表其結論及建議。

政府發言人歡迎委員會讚賞英國代表團所提交的「高質素報告、豐富的附加資料及在報告審議期間對委員會提出的口頭及書面問題和評論能提供詳盡而坦誠的答覆」。代表團包括五名港府官員。

發言人指出，人權委員會發表聲明以使一九九七年後提交關於香港的報告的義務得以繼續，此舉有特別意義。

委員會採取的觀點是，在國際法下，有關人權的條約跟隨地方繼續生效，而國家對其先前的國家就簽署《公民權利和政治權利國際公約》而受約束的義務會繼續遵守。在一地方生活的人士若曾受到公約的保障，這些保障不能單為土地被分割或管轄權歸屬另一個或多個國家而被否決。

委員會亦引述在《中英聯合聲明》下，簽署國已同意《公民權利和政治權利國際公約》的所有適用於香港的有關規定，在一九九七年七月一日後仍然有效。其中規定包括根據公約第四十條的提交報告程序。由於呈交報告的規定將繼續有效，人權委員會認為委員會有能力接受及檢討必須提交關於香港的報告。

委員會因此作出結論，表示已有準備去執行《中英聯合聲明》簽署國的意願，並會與它們充分合作以擬定有需要的模式。

發言人解釋，這些是極為重要和有幫助的國際法原則的聲明，他並希望兩個有關宗主國與人權委員會合作，以保證在一九九七年七月一日後香港的報告可以繼續提交。

他並且表示，政府會應委員會的要求於一九九六年提交特別報告。

此外，發言人亦對委員會確認港府近年在提高人權保障方面採取的多項措施表示歡迎。

以下為委員會今日發表的總結所提出的正面評論：

* 委員會歡迎港府主動採取措施，以確保在現在和將來全面在本港實行該項國際公約。在這方面，有關香港問題的《中英聯合聲明》顯然可以提供健全的法律基礎，讓公約內訂明的權利繼續獲得保障。

- * 委員會對一九九一年六月制定的《人權法案條例》表示歡迎。
- * 委員會得悉港府已檢討多項條例，並作出適當修訂，以符合《人權法案》的要求，委員會對此表示欣賞，並希望港府繼續在這方面對有關的法律條文進行檢討及修訂。
- * 委員會對於當局向司法界、公務員、教師及市民大眾包括學齡兒童提供有關人權的資料表示歡迎。
- * 委員會對於最近制定的《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》表示歡迎。該兩項條例旨在消除對婦女及弱能人士的歧視。委員會並歡迎港府官員在會上口頭表示平等機會委員會將於一九九六年第一季成立，而該委員會將獲權力建議提出條例草案和就上述兩項條例提出修訂提議。
- * 委員會亦歡迎當局制定《刑事罪行（酷刑）條例》，使《公民權利和政治權利國際公約》的第七條的部分內容得以在香港生效。

委員會亦提出一些問題，並就這些問題，包括選舉制度、人權委員會、越南移民的居住環境、有關投訴警察的調查、《性別歧視條例》，以及控票和法庭文件的中文版本等事宜作出建議。

發言人說，政府會仔細研究委員會的所有意見。

他說，事實上港府已經採取措施處理委員會所關注的一些問題。例如，所有裁判法院和地方法院現時已採用雙語檢控書，而這項措施亦將於本年十二月在高等法院採用。

關於調查對警方的投訴，他說，正如保安司昨日在立法局表示，保安科將與投訴警方獨立監察委員會商討，以試驗性質推行一項非官職觀察員計劃，在這安排下，正直的市民會觀察警察投訴科的調查，同時一名署長級政務主任亦會被借調往投訴警方獨立監察委員會，以期更仔細的觀察和審閱警察投訴科的程序。

發言人說：「我們正朝着正確的方向邁進。」

至於甄別滯留本港的越南人方面，他表示，人民入境當局正迅速核定他們的難民身份，這些人士亦可向獨立的難民身份覆檢委員會提出上訴，更可獲提供法律援助向高等法院提出司法審核。

至於委員會所關注有關對港府或公職人員提出的《人權法案》訴訟所需要的法律援助，發言人表示，法律援助署署長最近已將其對刑事案件撤銷經濟狀況調查要求的酌情權伸展至涉及《人權法案》的民事案件。

完

香港市民熱衷志願工作

港督彭定康說，香港市民一向熱衷志願工作。

港督今晚（星期五）出席民眾安全服務隊周年聚餐時表示，市民熱衷於志願工作，正好反映出香港是一個高度自由、朝氣勃勃和誠信公正的社會。

彭定康稱讚民安隊隊員在執行攀山救援、鄉郊防火、二十四小時緊急支援服務，以及其他工作時，都表現出熟練的技能和高度的專業精神。

此外，他亦感謝民安隊隊員積極參與社會服務工作，如最近的一次選舉工作。

民安隊處長梁乃鵬在同一場合上，衷心多謝其他志願團體、政府各個決策科和部門，以及非政府組織的支持和協助。

完

金管局債務工具中央結算系統提供新服務

香港金融管理局（金管局）宣布，債務工具中央結算系統將於短期內增設兩項嶄新的功能：（一）為私營機構發行的債務工具提供「貨銀兩訖」的交收服務，（二）為外幣債務工具提供結算服務。債務工具中央結算系統是一個港元債務工具的中央託管及交收系統。

金管局總裁任志剛在今日（星期五）舉行的「環球支付系統」研討會致辭時，作上述公布。他說：「貨銀兩訖的服務將有助債務工具中央結算系統減低買賣債務工具的交收風險。」

他又說：「債務工具中央結算系統至今只接受處理港元債務工具，因為設計及成立該系統是希望推動港元債務市場的發展。擴大該系統的服務範圍至處理外幣債務工具是一個合理的步驟。」

債務工具中央結算系統目前只提供不涉及付款的債務工具過戶服務，並不會處理任何現金交收。在提供貨銀兩訖的服務後，交收風險便隨之消失，因為債務工具只會在有足夠資金的情況下進行交收。貨銀兩訖的服務將會在一九九五年十二月十八日開始提供。

工具只會在有足夠資金的情況下進行交收。貨銀兩訖的服務將會在一九九五年十二月十八日開始提供。

金管局發言人說：「當即時支付結算系統在一九九六年十二月開始實施，我們便可以提供即時貨銀兩訖的服務，這亦是我們改進債務工具結算系統及銀行同業支付系統的其中一項努力。」

「在收市時進行貨銀兩訖的交收安排，將會是過渡措施的一部分，希望在一九九六年十二月實施即時支付結算系統前，減少交收債務工具的風險。」

為了迎合國際標準及減低交收風險，香港正由目前的翌日結算系統邁向即時支付結算系統。按照支付系統委員會同意的工作進度表，實施即時支付結算系統的工作至今進展良好。當一九九六年底即時支付結算系統全面實施時，它將會是全球最先進、最穩健的支付結算系統之一。

債務工具中央結算系統為迎合市場需要而擴展的第二項服務是接受處理以外幣為單位的債務工具。該項決定並不會牽涉重大的程序或系統更改。債務工具中央結算系統會由一九九六年一月十五日起，開始結算外幣債務工具。

債務工具中央結算系統在一九九零年成立，為外匯基金票據及後期發行的外匯基金債券提供交收結算服務。

在一九九四年一月，債務工具中央結算系統進一步把服務擴大，為私人機構發行的港元債務工具提供中央託管及交收結算安排。資本市場人士對該項服務非常歡迎。

截至一九九五年九月，由債務工具中央結算系統處理的債務工具共有二百三十三宗，面值合共六百二十億港元，佔今年港元債務工具發行總額的百分之八十四。

完

教統司呼籲僱主摒棄年齡歧視

教育統籌司王永平今日（星期五）呼籲僱主在招聘職員時摒棄訂定年齡規限的做法。

王永平在零售管理專業協會第十二屆周年餐舞會致辭時表示，他十分高興見到大部分僱主在招聘廣告中不會訂明年齡的規限，但仍有很多地方是有待改善的，特別是零售／服務行業對工人年齡常常作出規限。

他指出，上月勞工處一項調查顯示，在超過二萬五千個招聘廣告中，有百分之八十六以上並沒有對年齡作出規限，與今年七月進行的同類調查比較，有百分之三改善。

王永平說，由於一些僱主堅持僱用比較年輕的職員，導致社會人士以為在就業方面存有年齡歧視，而且對中年人士的就業機會有不良的影響，特別是那些介乎四十和五十歲的婦女。

為了鼓勵僱主以公平和公正的方法進行招聘程序，王永平表示他會親自去信那些他相信仍採用年齡歧視政策的機構，要求他們摒棄這種做法。

此外，政府亦透過研討會、公開演說，以及鼓勵僱主團體在這方面盡其義務。

王永平表揚零售管理專業協會不斷努力促請零售業僱主在招聘時不會因應徵者的年齡而歧視他們。他表示，在招聘過程中需要考慮的因素應只包括某職位所需的資歷，例如教育程度、過往工作經驗，或與工作有關的特別技能。

他亦藉此機會向一間服裝零售集團致意。該集團初時曾經抗拒聘用年齡較長的職員，但現已聘請了一批三十歲以上並曾修讀僱員再培訓局特別為該公司設計的再培訓課程的女售貨員。

王永平概述了政府近年來消除各種歧視的工作，並表示教育統籌科已成立了年齡歧視工作小組，以確定年齡歧視在香港就業問題上有否構成問題，並考慮如有需要應採取什麼措施去解決該問題。

完

資深政務主任獲頒長期優良服務獎狀

布政司陳方安生今日（星期五）頒發長期優良服務獎狀予財政司曾蔭權，表揚他在政府服務超過二十八年。

布政司亦頒發優良服務獎狀和紀念金章予五名在政府服務三十年或以上的資深政務主任。

他們是前保安司區士培、社會福利署署長冼德勤、屋宇署署長余黎青萍、港口發展局秘書祈立德和副教育統籌司麥耀銜。

區士培現正退休前渡假，今次特地回港出席這次典禮。

陳方安生亦頒發二十年優良服務獎狀予二十六名在政府服務了二十至三十年的高級官員，他們包括財經事務司許仕仁、教育統籌司王永平和教育署署長林煥光。

公務員事務司施祖祥在典禮上致辭時說，獎狀象徵他們對自己工作的承諾和堅毅的精神，政務主任的工作每日都是充滿新挑戰。

施祖祥以輕鬆的語調說：「這是你們該引以為榮的事，你們應該把獎狀放在當眼的地方，不必擔心它們對你的年齡會有任何暗示。」

另有二十六名獲二十年和三十年優良服務獎狀的政務職系人員因事未能出席今日的典禮。

在同一場合上，香港政務官協會主席周德熙歡迎三十名新加入服務的政務主任，並向前郵政署署長柏景年道別。柏景年在政府服務了二十八年，剛於最近退休。

獲頒長期優良服務獎狀的官員名單：

一九九五年十一月三日

三十年優良服務獎狀和金章

區士培
冼德勤
余黎青萍
祈立德
麥耀銜

二十年優良服務獎狀

曾蔭權
許仕仁
王永平
林煥光
薛明
霍文
葉澍堃
麥振芳
范能知
葉劉淑儀

鍾悟思
 羅范椒芬
 關永華
 郭家強
 黎年
 梁百忠
 鄧國斌
 李立新
 李淑儀
 盧維思
 李樂善
 劉勵超
 關錫寧
 張寶德
 蔡瑩璧
 鍾小玲
 陳明鉅

優良服務獎狀和紀念金章獲獎者缺席名單

三十年優良服務獎狀和紀念金章

梁文建
 韋基善
 彭東爾
 吳漢華

二十年優良服務獎狀

霍德爵士
 孫明揚
 黎慶寧
 俞宗怡
 杜富達
 黎蕭寶珍
 列擎志
 梁展文
 韋治
 祝建勳
 白律治
 陳鎮源
 曹萬泰
 李友石

馮余梅芬
高德律
許智威
黃漢豪
趙崇勳
杜佩玲
布立言
黃珍妮

完

財產繼承法例修訂生效

政府最近對有關財產繼承法例作出的一些重要修訂今日（星期五）起生效。

今日出版的政府憲報刊載了有關《一九九五年遺囑（修訂）條例》、《一九九五年無遺囑者遺產（修訂）條例》和《財產繼承（供養遺屬及受養人）條例》的生效日期公告。

政務科發言人說，上述法例於本年七月制定，目的是使有關財產繼承的法例更切合社會需要，以及消除多年來在法律上出現的異常情況。

他表示，政務科已印製一款中、英文對照單張，介紹法例修訂後的主要內容。

《遺囑條例》列出有關遺囑的法律規則，而單張亦載有關於這項條例的主要修訂。

其中一項就是在修訂條例生效後，華人若以中文訂立的遺囑，將不能再獲豁免受法例所列明有關簽立遺囑的規定所規管。

《無遺囑者遺產條例》則就無預立遺囑或其遺囑僅包括部分遺產的人士去世後的遺產分配辦法作出規定。

發言人說，有關修訂主要是令尚存配偶的地位得以改善。

此外，《財產繼承（供養遺屬及受養人）條例》已取代《遺屬生活費條例》。

此項新條例目的在於幫助該等按照遺囑或無遺囑繼承法律未能獲得合理給養的人。

條例亦擴闊可以向法庭申請從死者的遺產中取得經濟給養的人士類別範圍。

介紹財產繼承法例的宣傳單張已在各區政務處免費派發；市民亦可前往灣仔駱克道一百七十六至一百九十二號兆安中心十七樓政府新聞處刊物分發組索取。

完

工作小組建議增加弱能人士就業機會

弱能人士訓練及就業工作小組建議增加弱能人士就業機會，特別是安排更多有能力的底護工友邁向輔助或公開就業。

社會福利署署長冼德勤今日（星期五）下午在大坑東邨主持基督教懷智服務處總辦事處開幕典禮時，作上述表示。

冼德勤說，工作小組的另一項建議是以試驗性質設立市場推廣及資源支援組，負責協調各底護工場的市场推廣。

他說：「底護工場是其中一項最早發展的弱能人士康復服務，為無法在公開就業市場找到工作的弱能人士提供底護就業。」

「能夠工作對一個人，尤其是對弱能人士來說，意義甚大。能夠走到工作崗位、學習技能、認識他人及賺取收入，對底護工友的整體身心發展均十分重要。」

冼德勤指出，由於不少工廠已遷往中國大陸，利用當地便宜土地及廉價勞工，因此本港目前的經濟重點已由製造業轉向服務業。這轉變同時對底護工場的工作訂單造成影響。

他說：「故此，重組底護工場及提高底護工友生產力的問題，變得更為迫切。」

「為了詳細研究上述問題，以期改善弱能人士的訓練和就業前景，我於一九九四年成立了工作小組。」

他又說，工作小組已完成工作，並於本年七月發表報告書。

冼德勤表示，報告書已廣泛送交有關人士，諮詢他們的意見，他促請他們提供寶貴意見。所有意見在未來數月加以整理，然後提交康復諮詢委員會通過。

完

土地註冊處改善服務

土地註冊處為進一步提供更佳的服務，將引進先進的電腦科技來保存及查閱土地紀錄。

該處正籌備成立「圖象科技文件處理系統」，這個系統可以將土地註冊處登記備忘錄及其他註冊文件經掃描轉為電子圖象，保存在電子儲存媒體，例如光碟內。

新系統預計可在一九九六年年初使用，加快查閱土地紀錄速度及大量減少儲存空間。

此外，政府亦構思將新系統與土地註冊處現行的直接查冊服務連接起來。

同時，土地註冊處把市區的註冊資料以微型縮影方法記錄，然後將舊註冊資料銷毀。

為進一步精簡服務，土地註冊處亦計劃停止接受存放任何契約或轉讓書，因為銀行已廣泛提供保險箱服務，而只有少數契約是存放在土地註冊處。然而，土地註冊處處長會繼續保管存放在該處的契約及轉讓書。

上述建議的修改所需的立法修訂刊於今日（星期五）憲報內的《一九九五年土地註冊（修訂）條例草案》及《一九九五年土地登記（修訂）規例》。

完

地政總署公布抱負及使命宣言

地政總署今日（星期五）公布一項「抱負及使命宣言」，促進職員認識該署服務市民的宗旨。

該署署長布培在發布宣言的典禮上表示，該署的抱負是為市民提供最佳質素的土地行政服務。

他說：「我們的使命是竭力為香港社會利益、妥善管理其最有價值的一項資產——土地，並盡力令香港土地的測量及製圖服務質素維持於最佳水平。」

布培說，地政總署在過去數月舉辦了一連串活動，促進職員對該署主要功能的認知，及培養職員的歸屬感和團結精神。這些活動乃實踐該署之抱負和使命的第一步工作。

他說：「同時，本署正進行全面電腦化，改善我們整體的效率，預期可於明年年中完成。」

在今日發布宣言的典禮上，布培頒獎予該署的標語比賽，領帶及絲巾設計比賽及攝影比賽優勝者。

布培亦把印有該署抱負及使命宣言的字架贈予規劃環境地政司梁寶榮、房屋司黃星華、副工務司郭家強、副公務員事務司史端仁、一般職系處長劉國康及效率促進組助理專員蔡潔如。

完

兩幅政府土地拍賣

憲報今日（星期五）公布兩幅位於港島及新界的政府土地將於十一月二十七日（星期一）公開拍賣。

拍賣於下午二時三十分在九龍尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

首幅土地位於港島山頂加列山道二十六號，面積一千九百三十六點一平方米，作私人住宅用途。

發展商須於一九九八年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於七百四十六平方米的樓面。

另一幅土地位於荃灣禾笛街，面積五百七十二平方米，作非工業用途，貨倉及酒店除外。

發展商須於一九九八年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於二千二百零四平方米的樓面。

詳細賣地章程可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。上述辦事處亦備有關圖則，以供查閱。

市民亦可前往沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取賣地章程。

完

分期登記為英國國民（海外）計劃第七期

政府發言人今日（星期五）提醒市民，凡在一九七七至一九八一年之間出生的香港英國屬土公民，他們申請英國國民（海外）護照的最後限期是一九九六年三月三十日。

凡擬在一九九七年後繼續使用英國護照作為旅行證件的香港英國屬土公民（諸如在香港出生、入籍或登記的人士），均須取得英國國民（海外）護照。根據《一九八六年香港（英國國籍）令》第二附表，所有英國國民（海外）護照的申請書必須在按照年齡組別規定的有關最後日期或之前遞交。

一九七七至一九八一年期間出生的申請人士，必須在一九九六年三月三十日或之前遞交申請書。為免臨近截止日期才趕交申請書，市民應盡早提出申請。

在海外居住、工作或讀書的香港英國屬土公民，如欲申請英國國民（海外）護照，亦須依照截止日期遞交申請書。不過，他們毋須返港辦理申請手續。他們可將申請書寄往就近的英國護照簽發辦事處，亦可親身遞交申請書。有關的申請表格可向該等辦事處或香港人民入境事務處索取。

凡不按照有關的截止日期提出申請的人士，均不能在一九九七年後使用英國護照作為旅行證件。在最後限期之後提出申請，除非申請人能證明有特殊情況，可以構成逾期申請的正當理由，否則概不受理。

政府已成立一個英國國民（海外）逾期登記上訴諮詢委員會，就人民入境事務處拒絕接受的逾期申請向港督提供意見。

發言人強調，凡已持有英國國民（海外）護照的人士，不論是舊款的硬皮護照或是酒紅色的電腦可讀護照，均毋須再次申請。

為節省市民在各入境事務辦事處排隊輪候的時間，合乎資格的申請人可以利用郵遞方式遞交申請書或使用投遞箱服務，人民入境事務處總部及港九各入境事務辦事處均設有投遞箱。只有非持有香港永久性居民身份證的人士（包括十一歲以下的兒童），及遺失以往護照或因急事須要領取護照出外的人士，方須親身遞交申請書。十六歲以下兒童的申請必須由該兒童的父母或合法監護人辦理。

如欲索取更多資料，市民可致電二八二四 一壹七七（英語）或二八二四 一七一七（粵語）查詢。

完

《一九九五年城市規劃（修訂）條例草案》刊登憲報

政府今日（星期五）在憲報刊登《一九九五年城市規劃（修訂）條例草案》。

規劃署發言人闡釋修訂條例草案時表示，修訂內容之一是容許城市規劃委員會（城規會）指派其成員成立委員會處理就草圖提出反對的個案。

他說：「每個委員會將由不少於五名城規會委員組成，而大半數的委員則不能為公職人員。」

發言人解釋，根據現行《城市規劃條例》，城規會將會在反對人士缺席情況下審議對草圖提出的反對個案。

假若提出反對的人士在獲悉城規會的決定後仍拒絕收回其反對時，該名人士有權出席城規會的聆訊會。

發言人說：「鑑於制定法定圖則的工作已擴大以涵蓋新界鄉郊地區，故此就各項草圖、規劃申請、覆檢及上訴的個案數目近年急遽上升。」

「等候城規會審議及城市規劃上訴委員會（城規上訴委員會）聆訊的積壓個案已分別達至一千多宗及約三十宗。」

他補充說：「希望委員會的運作可加速有關反對個案的聆訊工作。」

修訂條例草案的另一條款是授權港督委派超過一名城規上訴委員會副主席。

發言人說：「該條款可令多個上訴委員會的聆訊會議同時進行，加快處理尚未審議的規劃上訴個案。」

發言人又指出，條例草案亦包括兩項技術性的修訂。

他說：「第一項修訂是肯定可委派一名法官出任城規上訴委員會的成員。」

「第二項修訂闡明就未能符合由規劃事務監督根據《城市規劃條例》第二十三條對違例發展發出通知書的要求而構成持續犯罪行為的性質。」

「總括來說，修訂條例草案將改善城規會及城規上訴委員會的工作效率。」

他補充說：「為令規劃制度更公開和對市民大眾更負責，另一項有關《城市規劃條例》的修訂草案正在草擬中。修訂包括將程序簡單化、提高效率及建議採用一個規劃證書制度。」

完

元朗分區計劃大綱草圖獲修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂元朗分區計劃大綱草圖。

主要修訂項目是將紅田以西一幅約四點二八公頃的土地由「工業」及「政府／團體／社區」用地改劃為「鄉村式發展」及「綜合性發展區」，以解決區內工業及住宅分界的問題。

另一項修訂是在分區內提供兩幅用作住宅發展的土地。一幅近元朗市公園，馬田路以南，佔地約二點七四公頃的土地由「政府／團體／社區」改劃作「住宅（乙類）」用地。

其餘一幅約零點四二公頃土地位於馬田路與元朗教育路交界，原劃作「其他指定用途（公眾停車場附設地下零售商店）」，現已重新註釋以融合住宅的特色。

其他技術修訂包括「其他指定用途（工業邨）」規劃區的各种土地之用途列表。

市民可於十一月二十四日前往下列辦事處查閱編號S/YL/2的修訂圖則：

- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 新界葵芳興芳路三二三號新都會廣場第一座十一樓屯門及元朗規劃處；及
- * 新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈地下元朗政務處。

任何人士欲就草圖提出反對，須於本年十一月二十四日前將反對書送交花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述草圖現已在花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

招標承投屯門龍鼓上灘配水庫建築工程

水務署現招標承投屯門龍鼓上灘配水庫的建築工程。

合約工程包括地盤平整、興建一個容量一萬三千五百立方米的配水庫及敷設有關的水管和渠管。

該項工程是政府致力改善屯門西區食水和鹹水供應計劃的一部分。

工程預計於明年二月動工，需時約兩年完成。

投標表格及其他資料可向灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取，截標日期為一九九五年十二月一日正午十二時。

完

棚架工作安全守則已經生效

監管棚架工作的安全守則今日（星期五）在憲報刊登，並即時生效。

勞工處發言人說，該《棚架工作安全守則》是第一份由勞工處處長根據《工廠及工業經營條例》印發的工作安全守則，對有關棚架工作的安全法例作出指引，旨在促進在建築業內涉及棚架工作的安全。

他說：「該守則為設計、搭建、拆卸及使用棚架制定了規格和安全的工作方法及有關事宜，給業內人士作為規範。其中最主要是包括搭建及拆卸棚架人士要接受過適當的訓練、選用適當的材料來搭建棚架以及所有用作與樓宇建造工程有關的竹棚須以雙棚形式搭建等。」

有關人士可往勞工處工廠督察科各分區辦事處或工業安全訓練中心查閱和索取該守則。

查詢守則詳情，可與工廠督察科各分區辦事處聯絡或致電二八五二 三五六四工業安全訓練中心。

完

懲教署賣物會明日舉行

懲教署第四十三屆秋季賣物會明日（星期六）在赤柱監獄旁的赤柱足球場舉行，免費入場，歡迎各界人士參加。

今年是該署最後一次在上址舉行秋季賣物會。

懲教署發言人說：「這次賣物會特別值得紀念，因為赤柱足球場將會改建為一個中度設防監獄。」

賣物會設有三十多個攤位，出售物品有手工藝品、精緻飾物、布公仔、籐器和木製家具等。

所有物品都是犯人在懲教署轄下機構服刑期間利用餘暇製造的。

市民除了可在賣物會購物外，大會並安排豐富的表演節目，表演嘉賓有藝穗默劇實驗室、香港降傘會、香港武術聯會、聖公會莫壽增中學、惠儀舞蹈團、懲教署警衛犬隊、歌連臣角步操隊及大潭女子風笛和花式步操隊。

會場並設有小食檔和兒童遊戲攤位。

賣物會由上午十一時至下午五時舉行，蒙民偉夫人在懲教署署長黎明基陪同下主持開幕儀式。

由於會場車位有限，市民請盡量使用交通工具。市民可在中環乘搭六號或二零巴士，或在華富邨乘搭七十三號巴士，或於北角乘搭六十三號巴士，亦可在西灣河乘搭十四號巴士前往賣物會場地。

完

特別郵戳紀念學術會議

署理郵政署署長羅德賢今日（星期五）宣布，郵政署將採用特別郵戳，紀念由十一月八日至十二日在香港舉行的「德國物理學家倫琴發現X光一百周年」學術會議（ROENTGEN CENTENARY CONGRESS）。

會議由香港放射科醫學院主辦，紀念發現X光一百周年。

郵政署不會為這次學術會議印製任何集郵紀念品，但以下七間郵局於十一月八日則會為紀念是次學術會議而自製的紀念封提供即時蓋印服務：

拱北行郵政局

郵政總局

加連威老道郵政局

山頂郵政局

沙田中央郵政局

尖沙咀郵政局

荃灣郵政局

完

無牌經營賓館被罰一萬二千元

一名賓館經營者涉嫌在尖沙咀無牌經營賓館，今日（星期五）在南九龍裁判法院承認控罪，被判罰款一萬二千元。

案情透露，今年五月三日，政務總署轄下牌照事務處人員與警方在尖沙咀採取聯合行動，打擊區內非法經營的賓館。

行動中，便衣人員發現彌敦道三十六至四十四號重慶大廈六樓一單位是一所未領有牌照經營的賓館。該賓館經營者其後被控違反《旅館業條例》第五條的規定。

政務總署發言人表示，政府不會容忍任何無牌經營的賓館，並會致力打擊這些賓館。

他指出，該署會繼續加強行動，確保所有賓館符合樓宇結構及防火的安全標準，並獲發牌照。

他亦呼籲市民向該署牌照事務處提供有關無牌賓館的資料，協助該署打擊這些不法行爲，電話：二八八一 七零三四。

完

掃墓郊遊應小心山火

消防處發言人今日（星期五）呼籲市民，周末掃墓時必須小心，切勿大意遺下火種，引起山火。

發言人表示，該處在重陽節當天共接獲二百零二宗山火報告；其中一百七十四宗在新界發生、十一宗在九龍和十七宗在港島。

他指出，人爲疏忽是引起山火的主要原因。市民掃墓時，若不小心處理燃燒後的香燭或冥鏹，可能會引起山火。

他提醒掃墓人士應注意以下簡單的防火守則：

- * 香燭及冥鏹應放在金屬器皿內燃燒；

- * 燃燒香燭冥鏹時必須有人在場看守；及
- * 必須確保火種完全熄滅才離開墓地。

發言人同時提醒郊遊人士，切勿隨意拋棄未熄滅的煙蒂及只可在指定的燒烤場地生火。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十一月三日

		百萬元計
開市戶口結餘		一二六一
收市戶口結餘		二三七二
改變原因：		
貨幣市場活動		增一三一
流動資金調節機制今日運作		減二零零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增一三一
上午十時		增一三一
上午十一時		增一三一六
正午十二時		增一三一六
下午三時		增一三一六
下午四時		增一三一

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.5 *+0.1* 03.11.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二二厘
一個月屆滿	五點三三厘
三個月屆滿	五點四七厘
六個月屆滿	五點五一厘
十二個月屆滿	五點五三厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點八二	五點六三厘
三年	三八一零	六點一五厘	一零零點六五	六點零零厘
五年	五零零九	六點九五厘	一零一點九零	六點五九厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零三點七五	七點零四厘

總成交額

一百零七億零二百萬元

完